



Tartalom

II Nem jogalkotási aktusok

NEMZETKÖZI MEGÁLLAPODÁSOK

2010/482/EU:

- ★ A Tanács határozata (2010. július 26.) az Európai Unió, valamint Izland és Norvégia között létrejött, a különösen a terrorizmus és a határokon átnyúló bűnözés elleni küzdelemre irányuló, határokon átnyúló együttműködés megerősítéséről szóló 2008/615/IB tanácsi határozat, valamint a különösen a terrorizmus és a határokon átnyúló bűnözés elleni küzdelemre irányuló, határokon átnyúló együttműködés megerősítéséről szóló 2008/615/IB határozat végrehajtásáról szóló 2008/616/IB tanácsi határozat és melléklete egyes rendelkezéseinek alkalmazásáról szóló megállapodás megkötéséről 1

RENDELETEK

A Bizottság 793/2010/EU rendelete (2010. szeptember 8.) az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról 3

A Bizottság 794/2010/EU rendelete (2010. szeptember 8.) a cukorágazat egyes termékeire a 2009/10-es gazdasági évben alkalmazandó, a 877/2009/EK rendelettel rögzített irányadó áraknak és kiegészítő importvámok összegének módosításáról 5

IRÁNYELVEK

- ★ A Bizottság 2010/62/EU irányelve (2010. szeptember 8.) a mezőgazdasági vagy erdészeti traktorok típusjóváhagyására vonatkozó 80/720/EGK és 86/297/EGK tanácsi irányelv, valamint a 2003/37/EK, 2009/60/EK és 2009/144/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv műszaki rendelkezéseinek kiigazítása céljából történő módosításáról ⁽¹⁾ 7

HATÁROZATOK

2010/483/EU:

- ★ Az Európai Központi Bank határozata (2010. július 27.) a beszerzési szabályok meghatározásáról szóló EKB/2007/5 határozat módosításáról (EKB/2010/8) 14



⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

II

(Nem jogalkotási aktusok)

NEMZETKÖZI MEGÁLLAPODÁSOK

A TANÁCS HATÁROZATA

(2010. július 26.)

az Európai Unió, valamint Izland és Norvégia között létrejött, a különösen a terrorizmus és a határokon átnyúló bűnözés elleni küzdelemre irányuló, határokon átnyúló együttműködés megerősítéséről szóló 2008/615/IB tanácsi határozat, valamint a különösen a terrorizmus és a határokon átnyúló bűnözés elleni küzdelemre irányuló, határokon átnyúló együttműködés megerősítéséről szóló 2008/615/IB határozat végrehajtásáról szóló 2008/616/IB tanácsi határozat és melléklete egyes rendelkezéseinek alkalmazásáról szóló megállapodás megkötéséről

(2010/482/EU)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 82. cikke (1) bekezdésének d) pontjára és 87. cikke (2) bekezdésének a) pontjára, összefüggésben a 218. cikk (6) bekezdésének a) pontjával,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Parlament egyetértésére,

mivel:

- (1) 2008. október 24-én a Tanács felhatalmazta az elnökséget, hogy – a Bizottság támogatásával – tárgyalásokat kezdjen az Európai Unió, valamint Izland és Norvégia között létrejött, a különösen a terrorizmus és a határokon átnyúló bűnözés elleni küzdelemre irányuló, határokon átnyúló együttműködés megerősítéséről szóló 2008/615/IB tanácsi határozat, valamint a különösen a terrorizmus és a határokon átnyúló bűnözés elleni küzdelemre irányuló, határokon átnyúló együttműködés megerősítéséről szóló 2008/615/IB határozat végrehajtásáról szóló 2008/616/IB tanácsi határozat és melléklete egyes rendelkezéseinek alkalmazásáról szóló megállapodásról („a megállapodás”).
- (2) A 2009. szeptember 21-i 2009/1023/IB tanácsi határozattal ⁽¹⁾ összhangban a megállapodást – annak megkötésére figyelemmel – 2009. november 30-án aláírták.
- (3) A megállapodás 8. cikkének megfelelően ennek egyes rendelkezéseit az aláírás időpontjától ideiglenesen alkalmazzák.
- (4) A megállapodást még nem kötötték meg. A Lisszaboni Szerződés 2009. december 1-jei hatálybalépését követően

a megállapodás megkötése céljából az Unió által követhető eljárásokat az Európai Unió működéséről szóló szerződés 218. cikke szabályozza.

- (5) A megállapodást jóvá kell hagyni.
- (6) Az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Unió működéséről szóló szerződéshez csatolt, az Egyesült Királyságnak és Írországnak a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség tekintetében fennálló helyzetéről szóló jegyzőkönyv 3. cikkével összhangban e két tagállam bejelentette azon szándékát, hogy részt vesz e határozat elfogadásában.
- (7) Az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Unió működéséről szóló szerződéshez csatolt, Dánia helyzetéről szóló jegyzőkönyv 1. és 2. cikkével összhangban Dánia nem vesz részt e határozat elfogadásában, és az rá nézve nem kötelező, illetve nem alkalmazandó.

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Az Európai Unió, valamint Izland és Norvégia között létrejött, a különösen a terrorizmus és a határokon átnyúló bűnözés elleni küzdelemre irányuló, határokon átnyúló együttműködés megerősítéséről szóló 2008/615/IB tanácsi határozat, valamint a különösen a terrorizmus és a határokon átnyúló bűnözés elleni küzdelemre irányuló, határokon átnyúló együttműködés megerősítéséről szóló 2008/615/IB határozat végrehajtásáról szóló 2008/616/IB tanácsi határozat és melléklete egyes rendelkezéseinek alkalmazásáról szóló megállapodást ⁽²⁾ („a megállapodás”) az Unió nevében a Tanács jóváhagyta.

⁽¹⁾ HL L 353., 2009.12.31., 1. o.⁽²⁾ HL L 353., 2009.12.31., 3. o.

2. cikk

A Tanács elnöke felhatalmazást kap, hogy kijelölje a megállapodás 8. cikke (1) bekezdésében előírt értesítés Uniós nevében történő megtételére jogosult személy(eke)t annak érdekében, hogy jogilag kötelezze az Uniót ⁽¹⁾.

3. cikk

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

4. cikk

Ezt a határozatot az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ki kell hirdetni.

Kelt Brüsszelben, 2010. július 26-án.

a Tanács részéről

az elnök

S. VANACKERE

⁽¹⁾ A Tanács Főtitkársága gondoskodik a megállapodás hatálybalépése napjának az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetéséről.

RENDELETEK

A BIZOTTSÁG 793/2010/EU RENDELETE

(2010. szeptember 8.)

az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ (az egységes közös piac-szervezésről szóló rendelet),

tekintettel a gyümölcs- és zöldségágazatban a 2200/96/EK, a 2201/96/EK és az 1182/2007/EK tanácsi rendeletre vonatkozó végrehajtási szabályok megállapításáról szóló, 2007. december 21-i 1580/2007/EK bizottsági rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 138. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

Az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásai eredményeinek megfelelően az 1580/2007/EK rendelet a mellékletében szereplő termékek és időszakok tekintetében meghatározza azokat a szempontokat, amelyek alapján a Bizottság rögzíti a harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó átalányértékeket,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 1580/2007/EK rendelet 138. cikkében említett behozatali átalányértékeket e rendelet melléklete határozza meg.

2. cikk

Ez a rendelet 2010. szeptember 9-én lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2010. szeptember 8-án.

a Bizottság részéről,
az elnök nevében,

Jean-Luc DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

⁽²⁾ HL L 350., 2007.12.31., 1. o.

MELLÉKLET

Az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek

(EUR/100 kg)

KN-kód	Országkód ⁽¹⁾	Behozatali átalányérték
0702 00 00	MK	48,2
	XS	50,2
	ZZ	49,2
0707 00 05	MK	41,0
	TR	154,7
	ZZ	97,9
0709 90 70	TR	114,7
	ZZ	114,7
0805 50 10	AR	143,3
	BR	122,7
	CL	134,8
	IL	141,4
	TR	150,9
	UY	77,2
	ZA	120,6
	ZZ	127,3
0806 10 10	EG	160,9
	TR	107,8
	US	179,8
	ZA	152,0
	ZZ	150,1
0808 10 80	AR	109,7
	BR	67,1
	CL	98,7
	CN	57,6
	NZ	104,5
	US	86,6
	ZA	85,0
	ZZ	87,0
0808 20 50	AR	80,1
	CL	150,5
	TR	128,9
	ZA	80,0
	ZZ	109,9
0809 30	AR	55,2
	TR	162,3
	ZZ	108,8
0809 40 05	BA	52,6
	IL	164,0
	XS	52,3
	ZZ	89,6

⁽¹⁾ Az országoknak az 1833/2006/EK bizottsági rendeletben (HL L 354., 2006.12.14., 19. o.) meghatározott nomenklatúrája szerint. A „ZZ” jelentése „egyéb származás”.

A BIZOTTSÁG 794/2010/EU RENDELETE**(2010. szeptember 8.)****a cukorágazat egyes termékeire a 2009/10-es gazdasági évben alkalmazandó, a 877/2009/EK rendelettel rögzített irányadó áraknak és kiegészítő importvámok összegének módosításáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre (az egységes közös piacszerzésről szóló rendelet) ⁽¹⁾,tekintettel a cukorágazatban harmadik országokkal folytatott kereskedelem tekintetében a 318/2006/EK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 2006. június 30-i 951/2006/EK bizottsági rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 36. cikke (2) bekezdése második albekezdésének második mondatára,

mivel:

(1) A 877/2009/EK bizottsági rendelet ⁽³⁾ a 2009/10-es gazdasági évre megállapította a fehér cukorra, a nyers-cukorra és egyes szirupokra alkalmazandó irányadó árakat és kiegészítő importvámokat. Ezen árakat és vámokat legutóbb a 789/2010/EU bizottsági rendelet ⁽⁴⁾ módosította.

(2) A Bizottság rendelkezésére álló adatok alapján az említett összegek módosításra szorulnak, a 951/2006/EK rendeletben foglalt előírásokkal és részletes szabályokkal összhangban,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 951/2006/EK rendelet 36. cikkében említett termékek behozatalára a 2009/10-es gazdasági évben alkalmazandó irányadó áraknak és kiegészítő vámoknak a 877/2009/EK rendelettel rögzített összege e rendelet melléklete szerint módosul.

2. cikk

Ez a rendelet 2010. szeptember 9-én lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2010. szeptember 8-án.

*a Bizottság részéről,
az elnök nevében,*

Jean-Luc DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató⁽¹⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.⁽²⁾ HL L 178., 2006.7.1., 24. o.⁽³⁾ HL L 253., 2009.9.25., 3. o.⁽⁴⁾ HL L 236., 2010.9.7., 3. o.

MELLÉKLET

A fehér cukor, a nyerscukor és az 1702 90 95 KN-kód alá tartozó termékek behozatalára vonatkozó irányadó árak és kiegészítő importvámok 2010. szeptember 9-től alkalmazandó módosított összegei

(EUR)

KN-kód	Az adott termék nettó 100 kg-jára vonatkozó irányadó ár összege	Az adott termék nettó 100 kg-jára vonatkozó kiegészítő vám összege
1701 11 10 ⁽¹⁾	49,36	0,00
1701 11 90 ⁽¹⁾	49,36	0,10
1701 12 10 ⁽¹⁾	49,36	0,00
1701 12 90 ⁽¹⁾	49,36	0,00
1701 91 00 ⁽²⁾	47,61	3,19
1701 99 10 ⁽²⁾	47,61	0,05
1701 99 90 ⁽²⁾	47,61	0,05
1702 90 95 ⁽³⁾	0,48	0,23

⁽¹⁾ Az 1234/2007/EK rendelet IV. mellékletének III. pontjában meghatározott szabványminőségre megállapítva.

⁽²⁾ Az 1234/2007/EK rendelet IV. mellékletének II. pontjában meghatározott szabványminőségre megállapítva.

⁽³⁾ 1 %-os szacharóztartalomra megállapítva.

IRÁNYELVEK

A BIZOTTSÁG 2010/62/EU IRÁNYELVE

(2010. szeptember 8.)

a mezőgazdasági vagy erdészeti traktorok típusjövahagyására vonatkozó 80/720/EGK és 86/297/EGK tanácsi irányelv, valamint a 2003/37/EK, 2009/60/EK és 2009/144/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv műszaki rendelkezéseinek kiigazítása céljából történő módosításáról

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

26-i 86/297/EGK tanácsi irányelvbe ⁽⁵⁾ indokolt befolgalni az első teljesítményleadó tengelyekre vonatkozó követelményeket a 2003/37/EK irányelvben szereplő összes traktorkategória esetében.

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági vagy erdészeti traktorok, azok pótkocsijainak és cserélhető vontatott munkagépeinek, beleértve ezek rendszereit is, továbbá alkatrészeinek és önálló műszaki egységeinek típusjövahagyásáról, valamint a 74/150/EGK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2003. május 26-i 2003/37/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvre ⁽¹⁾ és különösen annak 19. cikke (1) bekezdése a) és b) pontjára,

mivel:

(1) A műszaki fejlődés lehetővé teszi a teljes jármű típusjövahagyását a 2003/37/EK irányelvben meghatározott T4.3 kategóriájú traktorok (kis szabadmagasságú traktorok) esetében. Ezért a kerekes mezőgazdasági vagy erdészeti traktorok kezelőterére, vezetőhelyéhez történő hozzáférésre, ajtajaira és ablakaira vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló, 1980. június 24-i 80/720/EGK tanácsi irányelvet ⁽²⁾, a 2003/37/EK irányelvet, valamint a kerekes mezőgazdasági vagy erdészeti traktorok legnagyobb tervezési sebességéről és rakfelületéről szóló, 2009. július 13-i 2009/60/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvet ⁽³⁾ és a kerekes mezőgazdasági vagy erdészeti traktorok egyes alkatrészeiről és jellemzőiről szóló, 2009. november 30-i 2009/144/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvet ⁽⁴⁾ módosítani kell, a kis szabadmagasságú traktorok sajátosságainak figyelembe vétele érdekében.

(2) A belső piac megvalósításának folytatása érdekében a kerekes mezőgazdasági vagy erdészeti traktorok erőleadó tengelycsónkjaira és ezek védőburkolatára vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló, 1986. május

(3) A 86/297/EGK irányelvben a szabad térre és a teljesítményleadó tengely védőburkolatának méreteire vonatkozó követelményeket módosítani kell e követelmények világszerte megvalósítandó harmonizációja és ezzel az uniós gyártók globális versenyképességének elősegítése érdekében.

(4) Az ISO 500-1:2004 szabvány a 2005-ös technikai kiigazítással együtt, az ISO 500-2:2004 és az ISO 8759-1:1998 szabvány az egész világon elfogadott követelményeket tartalmaznak a 2003/37/EK irányelvben szereplő összes traktor teljesítményleadó tengelyére vonatkozóan. Ezért helyénvaló a 86/297/EGK irányelvben ezekre az ISO-szabványokra hivatkozni.

(5) A 2003/37/EK irányelvet módosítani kell, hogy az figyelembe vegye a 86/297/EGK irányelvnek a T5 kategóriájú traktorokra vonatkozó alkalmazását. A 2003/37/EK irányelvet szintén módosítani kell, hogy az figyelembe vegye a 2009/60/EK és a 80/720/EGK irányelvnek a T4.3 kategóriájú traktorokra vonatkozó alkalmazását.

(6) Az ezen irányelvben foglalt rendelkezések összhangban vannak a 2003/37/EK irányelv 20. cikke (1) bekezdésének értelmében létrehozott bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

1. cikk

A 80/720/EGK irányelv a következőképpen módosul:

⁽¹⁾ HL L 171., 2003.7.9., 1. o.

⁽²⁾ HL L 194., 1980.7.28., 1. o.

⁽³⁾ HL L 198., 2009.7.30., 15. o.

⁽⁴⁾ HL L 27., 2010.1.30., 33. o.

⁽⁵⁾ HL L 186., 1986.7.8., 19. o.

1. Az 1. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„1. cikk

(1) Ezen irányelv alkalmazásában a »traktor« a 2003/37/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (*) 2. cikkének j) pontjában meghatározott traktort jelenti.

Ezen irányelv alkalmazásában a traktorkategóriák a 2003/37/EK irányelv II. mellékletében meghatározott kategóriák.

(2) Ezt az irányelvet a 2003/37/EK irányelv II. mellékletében meghatározott T1, T3 és T4 kategóriájú traktorokra kell alkalmazni.

Ezt az irányelvet nem kell alkalmazni a T4.3 kategóriájú traktorokra, ahol a vezetőülésnek a 2009/144/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvben (**) meghatározott ellenőrzési pontja (seat index point) a traktor hosszanti középsíkjától több mint 100 mm-re helyezkedik el.

(*) HL L 171., 2003.7.9., 1. o.

(**) HL L 27., 2010.1.30., 33. o.”

2. Az I. melléklet ezen irányelv I. mellékletének megfelelően módosul.

2. cikk

A 86/297/EGK irányelv a következőképpen módosul:

1. A cím helyébe a következő szöveg lép:

„A Tanács irányelve (1986. május 26.) a traktorok teljesítményleadó tengelyeire és ezek védőburkolatára vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (86/297/EGK)”

2. Az 1. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„1. cikk

(1) Ezen irányelv alkalmazásában a »traktor« a 2003/37/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (*) 2. cikkének j) pontjában meghatározott traktort jelenti.

(2) Ezen irányelv alkalmazásában a traktorkategóriák a 2003/37/EK irányelv II. mellékletében meghatározott kategóriák.

(*) HL L 171., 2003.7.9., 1. o.”

3. Az I. és II. melléklet helyébe az ezen irányelv II. mellékletében foglalt szöveg lép.

3. cikk

A 2003/37/EK irányelv II. melléklete az ezen irányelv III. mellékletének megfelelően módosul.

4. cikk

A 2009/60/EK irányelv a következőképpen módosul:

1. Az 1. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„1. cikk

(1) Ezen irányelv alkalmazásában a »traktor« a 2003/37/EK irányelv 2. cikkének j) pontjában meghatározott traktort jelenti.

(2) Ezen irányelv alkalmazásában a traktorkategóriák a 2003/37/EK irányelv II. mellékletében meghatározott kategóriák.

(3) Ezt az irányelvet csak azokra a pneumatikus gumiabronccsal felszerelt traktorokra kell alkalmazni, amelyek legnagyobb tervezési sebessége legfeljebb 40 km/h.”

2. Az I. melléklet ezen irányelv IV. mellékletének megfelelően módosul.

5. cikk

A 2009/144/EK irányelv a következőképpen módosul:

1. Az 1. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„1. cikk

(1) Ezen irányelv alkalmazásában a »traktor« a 2003/37/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 2. cikkének j) pontjában meghatározott traktort jelenti.

(2) Ezen irányelv alkalmazásában a traktorkategóriák a 2003/37/EK irányelv II. mellékletében meghatározott kategóriák.

(3) Ezt az irányelvet a T1, T2, T3 és T4 kategóriájú traktorokra kell alkalmazni.”

2. A II. melléklet az ezen irányelv V. mellékletének megfelelően módosul.

6. cikk

(1) A 2003/37/EK irányelv II. mellékletében meghatározott T1, T2 és T3 kategóriájú traktorok tekintetében az ezen irányelv 7. cikkének (1) bekezdésében említett rendelkezéseket az új járműtípusokra 2011. szeptember 29-től, az új járművekre pedig 2012. szeptember 29-től kell alkalmazniuk a tagállamoknak.

(2) A 2003/37/EK irányelv II. mellékletében meghatározott T4.3 kategóriájú traktorok tekintetében az ezen irányelv 7. cikkének (1) bekezdésében említett rendelkezéseket az új járműtípusokra 2013. szeptember 29-től, az új járművekre pedig 2016. szeptember 29-től kell alkalmazniuk a tagállamoknak.

(3) A 2003/37/EK irányelv II. mellékletében meghatározott T4.1, T4.2, T5, C, R és S kategóriájú járművek tekintetében az ezen irányelv 7. cikkének (1) bekezdésében említett rendelkezéseket az új járműtípusokra és az új járművekre a 2003/37/EK irányelv 23. cikke (2) bekezdésében meghatározott időpontoktól kezdődően kell alkalmazniuk a tagállamoknak.

7. cikk

(1) A tagállamok hatályba léptetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek legkésőbb 2011. szeptember 29-ig megfeleljenek. E rendelkezések szövegét, valamint az e

rendelkezések és az irányelv közötti megfelelést bemutató táblázatot haladéktalanul megküldik a Bizottság számára.

Amikor a tagállamok elfogadják ezeket a rendelkezéseket, azokban hivatkozni kell erre az irányelvre, vagy azokhoz hivatalos kihirdetésük alkalmával ilyen hivatkozást kell fűzni. A hivatkozás módját a tagállamok határozzák meg.

(2) A tagállamok közlik a Bizottsággal nemzeti joguk azon főbb rendelkezéseinek szövegét, amelyeket az ezen irányelv által szabályozott területen fogadnak el.

8. cikk

Ez az irányelv az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételét követő huszadik napon lép hatályba.

9. cikk

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2010. szeptember 8-án.

a Bizottság részéről
az elnök

José Manuel BARROSO

I. MELLÉKLET

A 80/720/EGK irányelv I. melléklete I.2. pontjának helyébe a következő szöveg lép:

„I.2. A legfeljebb 1 150 mm nyomtávú keskeny traktorok és a T4.3 kategóriájú traktorok kivételével a kezelőtérnek minden traktor esetében a referenciapont feletti 400-tól 900 mm-ig terjedő magasságban legalább 900 mm szélesnek kell lennie, és több mint 450 mm-rel a referenciapont előtt kell elhelyezkednie (lásd az 1. és 3. ábrát).

A T4.3 kategóriájú traktorok esetében a kezelőtérnek a referenciapont előtt található 450 mm-es sávban, a referenciaponttól számítva 400 mm magasságban legalább 700 mm teljes szélességgel kell rendelkeznie, és a referenciaponttól számított 900 mm magasságban legalább 600 mm teljes szélességgel kell rendelkeznie.”

II. MELLÉKLET

„I. MELLÉKLET

A teljesítményleadó tengelyekre vonatkozó általános rendelkezések és követelmények

1. Fogalommeghatározás és alkalmazási kör
 - 1.1. A »teljesítményleadó tengely« egy, a traktorhoz tartozó külső tengelyt jelent, amely az alkatrészek forgatását teszi lehetővé.
 - 1.2. Ezen irányelv előírásai csak az 1.1. pontban meghatározott, és a traktor hátsó vagy első részén elhelyezett teljesítményleadó tengelyekre vonatkoznak.
2. Az EK-típusjóváahagyás iránti kérelem
 - 2.1. Egy traktortípus teljesítményleadó tengelye és annak védőburkolata tekintetében történő jóváahagyása iránti kérelmet a traktor gyártója vagy annak meghatalmazott képviselője nyújtja be, a II. melléklet I. részében található minta szerinti adatközlő lap útján.
 - 2.2. A kérelemhez csatolni kell a traktornak az irányelv hatálya alá eső alkatrészeinek megfelelően és kielégítően részletezett műszaki rajzát három példányban.
 - 2.3. A jóváahagyandó traktortípus egy példányát, illetve az irányelv által előírt vizsgálatok végrehajtása szempontjából lényegesnek tekintett alkatrészek egy-egy példányát a típus-jóváahagyási vizsgálat végrehajtásáért felelős műszaki szolgálat rendelkezésére kell bocsátani.
3. EK-típusbizonyítvány

Minden egyes jóváahagyás elfogadásához vagy elutasításához a II. melléklet II. részében szereplő minta szerinti bizonyítványt kell kitölteni.
4. Általános rendelkezések

Amennyiben a traktort teljesítményleadó tengellyel szerelték fel, ez utóbbinak meg kell felelnie az ezen mellékletben leírt követelményeknek.

Ezen irányelv alkalmazásában a 4.1. és 4.2. pontban említett szabványokat kell alkalmazni.

4.1. A hátsó teljesítményleadó tengelyekre vonatkozó előírások

A hátsó teljesítményleadó tengelyekre az ISO 500–1:2004 szabvány előírásai az 1:2005-ös technikai kiigazítással és az ISO 500–2:2004 szabvány előírásai alkalmazandóak az 1. táblázatban leírtak szerint:

1. táblázat

Szabványok alkalmazása a különböző traktorkategóriák hátsó teljesítményleadó tengelyeire

Szabvány alkalmazandó	T1 C1	T2 C2	T3 C3	T4.1 C4.1	T4.2 C4.2	T4.3 C4.3	T5 C5
ISO 500-1:2004 (*) (***)	X	--	X ₁₎	X ₁₎	X ₁₎	X	X ₁₎
ISO 500-2:2004 (**)	--	X	X ₂₎	X ₂₎	X ₂₎	--	X ₂₎

- X Szabvány alkalmazandó.
 -- Szabvány nem alkalmazható.
 X₁₎ A szabvány az 1 150 mm-nél nagyobb nyomtávú traktorok esetében alkalmazandó.
 X₂₎ A szabvány a legfeljebb 1 150 mm nyomtávú traktorok esetében alkalmazandó.
 (*) Az ISO 500-1:2004 szabvány 6.2. szakaszának utolsó mondata nem alkalmazandó.
 (**) Ezen irányelv alkalmazásában ez a szabvány az olyan traktorok teljesítményleadó tengelyeire is alkalmazandó, amelyek teljesítménye meghaladja az ISO 789-1:1990 szabvány szerint mért 20 kW-ot.
 (***) A 3. típusú teljesítményleadó tengelyeknél és azokban az esetekben, amikor a használandó csatlakozó elemekhez való igazítás érdekében a védőburkolaton található nyílás mérete csökkenthető, a használati útmutatóban szerepeltetni kell az alábbiakat:
 - a védőburkolat csökkentett mérete által jelentett következményekre és kockázatokra vonatkozó figyelmeztetés,
 - a teljesítményleadó tengelyek csatlakoztatására és lekapcsolására vonatkozó utasítások és különleges figyelmeztetések,
 - a hátsó teljesítményleadó tengelyhez csatlakoztatott eszközök vagy gépek használatára vonatkozó utasítások és különleges figyelmeztetések.

4.2. Az első teljesítményleadó tengelyekre vonatkozó előírások

Az első teljesítményleadó tengelyekre az ISO 8759-1:1998 szabvány előírásai alkalmazandóak az alábbi 2. táblázatban leírtak szerint:

2. táblázat

Szabványok alkalmazása a különböző traktorkategóriák első teljesítményleadó tengelyeire

Szabvány alkalmazandó	T1 C1	T2 C2	T3 C3	T4.1 C4.1	T4.2 C4.2	T4.3 C4.3	T5 C5
ISO 8759-1:1998	X	X	X ₃₎	X ₄₎	X	X ₄₎	X

X Szabvány alkalmazandó.

X₃₎ A szabvány a benne előírtak szerinti teljesítményleadó tengellyel felszerelt traktorok esetében alkalmazandó.

X₄₎ A szabvány alkalmazandó, a 4.2. szakasz kivételével.

II. MELLÉKLET

1. rész

[...] sz. ADATKÖZLŐ LAP

a 2003/37/EK irányelvnek a traktorok teljesítményleadó tengelyei tekintetében egy traktor EK-típusjövahagyására vonatkozó I. melléklete alapján

Az alábbi adatokat, szükség szerint, három példányban, tartalomjegyzékkel együtt kell benyújtani.

A rajzokat megfelelő méretben és részletességgel A4 formátumban kell benyújtani. Amennyiben fényképeket is mellékelnek, azoknak megfelelően részletesnek kell lenniük.

0. ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

0.1. Gyártmány (a gyártó által bejegyzett védjegy):

0.2. Típus (a pontos változat és verzió megjelölésével):

0.3. A típus azonosítási módja, ha a típus jelölve van a járművön:

0.3.1. Gyári adattábla (helye, a rögzítés módja):

0.4. A jármű kategóriája ⁽¹⁾:

0.5. A gyártó neve és címe:

0.8. Az összeszerelő üzem/üzemek neve és címe:

4.12. Teljesítményleadó tengely/tengelyek (fordulatszám/perc, valamint e szám aránya a motorfordulatszámhoz) (a tengelyek száma, típusa és elhelyezése):

4.12.1. A fő teljesítményleadó tengely/tengelyek:

4.12.2. Egyéb/egyebek:

4.12.3. A teljesítményleadó tengely/tengelyek védőberendezése/védőberendezései (leírás, méretek, rajzok, fényképek):

⁽¹⁾ A 2003/37/EK irányelv II. mellékletében meghatározottak szerint.

2. rész

TÍPUS-JÓVÁHAGYÁSI DOKUMENTÁCIÓ

MINTA

(maximális formátum: A4 (210 × 297 mm))

EK-TÍPUSBIZONYÍTVÁNY

A hatóság bélyegzője

Bejelentés egy adott traktortípus

- típusjóváhagyásáról ⁽¹⁾
- típusjóváhagyásának kiterjesztéséről ⁽¹⁾
- típusjóváhagyásának elutasításáról ⁽¹⁾
- típusjóváhagyásának visszavonásáról ⁽¹⁾

a 86/297/EGK irányelv szerint.

A típusjóváhagyás száma:

A kiterjesztés indoka:

I. szakasz

- 0.1. Gyártmány (gyártó kereskedelmi neve):
- 0.2. Traktortípus:
- 0.3. A traktortípus azonosítási módja, ha a típus jelölve van a traktoron ⁽²⁾:
- 0.3.1. A jelölés helye:
- 0.4. A jármű kategóriája ⁽³⁾:
- 0.5. A gyártó neve és címe:
- 0.8. Az összeszerelő üzem/üzemek neve és címe:

II. szakasz

1. Kiegészítő adatok (értelemszerűen): lásd a Kiegészítést.
2. A vizsgálatok elvégzéséért felelős műszaki szolgálat:
3. A vizsgálati jegyzőkönyv kelte:
4. A vizsgálati jegyzőkönyv száma:
5. Megjegyzések: lásd a Kiegészítést.
6. Hely:
7. Időpont:
8. Aláírás:
9. A jóváhagyó hatósághoz benyújtott – és kérésre kiadható – információs csomag tartalomjegyzéke mellékelve.

⁽¹⁾ A nem kívánt rész törölendő.⁽²⁾ Ha a típusazonosító olyan karaktereket tartalmaz, amelyek az ezen adatközlő lapon megjelölt traktortípus leírása szempontjából nem lényegesek, akkor e karaktereket a dokumentációban kérdőjellel kell helyettesíteni (pl. ABC?123?).⁽³⁾ A 2003/37/EK irányelv II. mellékletében meghatározottak szerint."

III. MELLÉKLET

A 2003/37/EK irányelv II. melléklete a következőképpen módosul:

1. A II. melléklet B. fejezete I. részében, a külön irányelvek jegyzékében, a 18.1. sorban, a T5 oszlopban az „(X)” jel helyébe az „X” jel lép.
2. A II. melléklet B. fejezete 1. függelékének II. része a következőképpen módosul:
 - a) a 2.2. sorban, a T4.3 oszlopban, az „(X)” jel helyébe az „X” jel lép;
 - b) a 17.1. sorban, a T4.3 oszlopban, az „(X)” jel helyébe az „X” jel lép.

IV. MELLÉKLET

A 2009/60/EK irányelv I. mellékletének 2.2. pontja a következő albekezdéssel egészül ki:

„A T4.3 kategóriájú traktorok esetében a rakfelület hossza nem lépheti túl a traktor legnagyobb – első vagy hátsó – nyomtávjának 2,5-szeresét (a nagyobbik értéket kell figyelembe venni).”

V. MELLÉKLET

A 2009/144/EK irányelv II. melléklete a következőképpen módosul:

1. A 2.3.2.11. pont helyébe a következő szöveg lép:

„2.3.2.11. Keskeny nyomtávú traktorok és T4.3 kategóriájú traktorok.”
2. A 2.3.2.11.1. pont helyébe a következő szöveg lép:

„2.3.2.11.1. A 87/402/EGK tanácsi irányelv (*) 1. cikke második francia bekezdésében meghatározott keskeny nyomtávú traktorok és a 2003/37/EK irányelv II. melléklete B. fejezetének 1. függelékének I. részében meghatározott T4.3 kategóriájú traktorok esetében a 2.3.2.9. szakasz követelményei nem vonatkoznak azon mezőre, amely a haladási irányhoz képest keresztirányú és hátrafelé 45 fokban döntött sík alatt található, valamint az ülés ellenőrzési pontja mögött 230 mm-re lévő ponton áthalad (lásd 7. ábra). Ha e mezőben bármilyen veszélyes pont található, úgy a traktoron megfelelő figyelmeztető jelzéseket kell elhelyezni.

(*) HL L 220., 1987.8.8., 1. o.”

HATÁROZATOK

AZ EURÓPAI KÖZPONTI BANK HATÁROZATA

(2010. július 27.)

a beszerzési szabályok meghatározásáról szóló EKB/2007/5 határozat módosításáról

(EKB/2010/8)

(2010/483/EU)

AZ EURÓPAI KÖZPONTI BANK IGAZGATÓSÁGA,

tekintettel a Központi Bankok Európai Rendszere és az Európai Központi Bank Alapokmányára és különösen annak 11.6. cikkére,

tekintettel az Európai Központi Bank eljárási szabályzatának elfogadásáról szóló, 2004. február 19-i EKB/2004/2 határozatra ⁽¹⁾ és különösen annak 19. cikkére,

mivel:

- (1) A közbeszerzési eljárásoknak az építési beruházásra, az árbeszerzésre és a szolgáltatásnyújtásra irányuló közbeszerzési szerződések odaítélési eljárásainak összehangolásáról szóló, 2004. március 31-i 2004/18/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvben ⁽²⁾ meghatározott értékhatárait módosította a 2004/17/EK, a 2004/18/EK és a 2009/81/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvnek a közbeszerzési eljárásokra irányadó értékhatárok tekintetében történő módosításáról szóló, 2009. november 30-i 1177/2009/EK bizottsági rendelet ⁽³⁾. Az Európai Központi Bank („EKB”) ugyanezen értékhatárokat kívánja alkalmazni közbeszerzési eljárásai tekintetében, habár nem áll a 2004/18/EK irányelv hatálya alatt.
- (2) A bankjegybiztonság területére tartozó kutatási és fejlesztési szerződések különleges biztonsági intézkedéseket kívánnak meg, és ezért azokat nem lehet tendereztetni. Világossá kell tenni, hogy az ilyen szerződések az EKB/2007/5 határozat ⁽⁴⁾ 6. cikke (1) bekezdésének c) pontjában meghatározott kivétel hatálya alá tartoznak.
- (3) Az Európai Unió Bíróságának egy közelmúltbeli ítélete ⁽⁵⁾ alapján szükséges annak világossá tétele, hogy az EKB és a nemzeti központi bankok („NKB-k”) közötti együttműködési megállapodásokra, illetve az EKB és az Unió intézményei és testületei, nemzetközi szervezetek vagy kormányzati ügynökségek közötti együttműködési megállapodásokra vonatkozó kivételek nem csupán a közér-

dekű feladatok végrehajtását célzó együttműködésre, hanem a közérdekű feladatok végrehajtását célzó kiegészítő szolgáltatásokra is vonatkoznak.

- (4) Az Európai Unió Bíróságának közelmúltbeli ítéletei ⁽⁶⁾ alapján az EKB követelményeivel kapcsolatos ellenvetések megtételére nyitva álló határidőt tovább kell részletezni.
- (5) Az átláthatóság érdekében és az Európai Központi Bank dokumentumaihoz való nyilvános hozzáférésről szóló, 2004. március 4-i EKB/2004/3 határozat ⁽⁷⁾ sérelme nélkül a sikertelen részvételre jelentkezők és ajánlattevők jogosultak arra, hogy a jelentkezésük vagy ajánlatuk elbírálásával kapcsolatos belső dokumentumokról, valamint bizonyos körülmények között a sikeres ajánlat elbírálásával kapcsolatos dokumentumokról másolatot kapjanak.
- (6) Szükséges világossá tenni, hogy kivételes, kellően indokolt esetekben egy szerződés meghosszabbításai meghaladhatják a szerződés eredeti időtartamát.
- (7) Az EKB/2007/5 határozatot ezért ennek megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Módosítások

Az EKB/2007/5 határozat a következőképpen módosul:

1. Az 1. cikk a következő fogalom meghatározással egészül ki:

„q) »kutatási és fejlesztési szerződések a bankjegybiztonság területén« olyan szerződések, amelyek ellenőrzött feltételek mellett, a következők egyike céljából végzett elméleti munkára vagy gyakorlati kísérletekre, elemzésre vagy kutatásra vonatkoznak:

⁽¹⁾ HL L 80., 2004.3.18., 33. o.

⁽²⁾ HL L 134., 2004.4.30., 114. o.

⁽³⁾ HL L 314., 2009.12.1., 64. o.

⁽⁴⁾ HL L 184., 2007.7.14., 34. o.

⁽⁵⁾ A C-480/06. sz., Bizottság kontra Németországi Szövetségi Köztársaság ügyben hozott ítélet (EBHT 2009, I-4747. o.).

⁽⁶⁾ A C-406/08. sz., Uniplex (UK) Ltd kontra NHS Business Services Authority ügyben hozott ítélet (EBHT 2010, I-0000. o.) és a C-456/08. sz., Európai Bizottság kontra Írország ügyben hozott ítélet (EBHT 2010, I-0000. o.).

⁽⁷⁾ HL L 80., 2004.3.18., 42. o.

- új ismeretek megszerzése, valamint az eurobankjegyek (beleértve azok eredeti anyagait) eredeti elkészítésére, előállítására, szállítására, kibocsátására, hitelesítésére és megsemmisítésére szolgáló új anyagok, előállítási eljárások vagy berendezések létrehozása, illetve a már meglévők fejlesztése;
- az eurobankjegyek (beleértve azok eredeti anyagait) eredeti elkészítésére, előállítására, szállítására, kibocsátására, hitelesítésére és megsemmisítésére szolgáló új anyagok, termékek vagy berendezések gyártásának megkezdése, illetve a már meglévők fejlesztése.

A kutatási és fejlesztési szerződések a bankjegybiztonság területén nem foglalják magukba az eurobankjegyek kísérleti nyomtatására vonatkozó szerződéseket.”

2. A 2. cikk a következőképpen módosul:

a) a (3) bekezdés a) pontja helyébe a következő szöveg lép:

„a) az EKB és az NKB-k közötti együttműködési megállapodások, amelyek az eurorendszer/KBER tekintetében fennálló közérdekű feladatok teljesítésének célját szolgálják;”

b) a (3) bekezdés c) pontja helyébe a következő szöveg lép:

„c) az EKB és más uniós intézmények és testületek, nemzetközi szervezetek vagy kormányzati ügynökségek közötti együttműködési megállapodások, amelyek közérdekű feladatok teljesítésének célját szolgálják;”

3. A 4. cikk (3) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(3) A következő értékhatárok alkalmazandók:

- a) 193 000 EUR árubeszerzési és szolgáltatásnyújtási szerződések esetében;
- b) 4 845 000 EUR építési beruházásra irányuló szerződések esetében.”

4. A 6. cikk a következőképpen módosul:

a) az (1) bekezdés c) pontja helyébe a következő szöveg lép:

„c) ha az EKB titkosnak nyilvánította a szerződéseket, vagy ha a szerződés teljesítését az EKB biztonsági szabályai szerint különleges biztonsági intézkedéseknek kell kísérniük, illetve ha az EKB alapvető érdekeinek védelme ezt igényli. A kutatási és fejlesztési szerződések a bankjegybiztonság területén különleges biztonsági intézkedéseket tesznek szükségessé, és azok ezért kivételt képeznek az ebben a határozatban meghatározott követelmények alól.”;

b) a (2) bekezdés a) pontja helyébe a következő szöveg lép:

„g) egészségügyi és szociális szolgáltatások.”

5. A 7. cikk (2) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(2) Ha a szerződést határozott időre kötik, annak időtartamát a következő feltételekkel lehet meghosszabbítani:

- a) a hirdetmény vagy a III. fejezetben közzétett eljárások esetén az ajánlattételi felhívás lehetővé tette a meghosszabbítást;
- b) a lehetséges meghosszabbítások kellően indokoltak;
- c) a lehetséges meghosszabbításokat figyelembe vették az alkalmazandó eljárás 4. cikkben foglaltak szerinti meghatározásakor.

A kellően indokolt eseteket kivéve a meghosszabbítások összeje főszabály szerint nem haladhatja meg az első szerződés időtartamát.”

6. A 21. cikk (2) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(2) Ha a részvételre jelentkezők vagy ajánlattevők úgy vélik, hogy az EKB-nak a hirdetményben, az ajánlati felhívásban vagy a kiegészítő iratokban meghatározott követelményei hiányosak, nem konzisztensek vagy jogellenesek, illetve valamely más részvételre jelentkező/ajánlattevő megsértette az alkalmazandó közbeszerzési szabályokat, észrevételeiket 15 napon belül írásban közlik az EKB-val. Amennyiben a szabálytalanság az ajánlati felhívást vagy az EKB által kiküldött más dokumentumot érinti, a határidő a dokumentáció kézhezvételének időpontjától indul. Egyéb esetekben a határidő a szabálytalanságnak a részvételre jelentkezők/ajánlattevők általi felfedezését vagy azt követően indul, hogy arról tudomást szerezhettek. Ezt követően az EKB a kérésnek megfelelően elvégezheti a javítást, vagy kiegészítheti a követelményeket, illetve a kérésnek megfelelően orvosolhatja a szabálytalanságot, vagy indokolás mellett elutasíthatja a kérést. Az olyan ellenvetéseket később nem lehet felvetni, amelyeket az EKB-val 15 napon belül nem közöltek.”

7. A 28. cikk (3) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(3) A részvételre jelentkezők vagy ajánlattevők az értesítés kézbesítésétől számított 15 napon belül kérhetik az EKB-t, hogy indokolja meg a jelentkezésük vagy az ajánlatuk elutasítását, valamint hogy számukra a jelentkezésük vagy ajánlatuk elbírálásával kapcsolatos valamennyi dokumentumról másolatot adjon. Azok a sikertelen ajánlattevők, akiknek az ajánlata elfogadható volt, megtudhatják a sikeres ajánlattevő nevét, valamint ajánlatának legfontosabb jellemzőit és viszonylagos előnyeit. A sikeres ajánlat elbírálásával kapcsolatos valamennyi dokumentumról másolatot is kérhetnek a (4) bekezdésre figyelemmel.”

8. A 30. cikk (2) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(2) Az ajánlattevők az értesítés kézbesítésétől számított 15 napon belül kérhetnek az EKB-től indokolást az ajánlatuk elutasítása tekintetében, valamint másolatot az ajánlatuk elbírálásával kapcsolatos valamennyi dokumentumról.”

2. cikk

Hatálybalépés

(1) Ez a határozat 2010. október 1-jén lép hatályba.

(2) Az e határozat hatálybalépése előtt megkezdett ajánlattételi eljárásokat az EKB/2007/5 határozat azon rendelkezéseivel

összhangban kell befejezni, amelyek az ajánlattételi eljárás megkezdésekor hatályban voltak. E rendelkezés alkalmazásában egy ajánlattételi eljárás azon a napon kezdődik, amelyen a hirdetményt elküldték az *Európai Unió Hivatalos Lapjának*, illetve az olyan esetekben, amikor nincs szükség ilyen hirdetményre, azon a napon, amelyen az EKB egy vagy több szállítót felkér az ajánlat benyújtására.

Kelt Frankfurt am Mainban, 2010. július 27-én.

az EKB elnöke
Jean-Claude TRICHET

2010-es előfizetési díjak (áfa nélkül, rendes szállítási költségeket beleértve)

Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 100 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, nyomtatott kiadvány + éves CD-ROM	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	770 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, havi CD-ROM (összevont)	az EU 22 hivatalos nyelvén	400 EUR/év
A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványa (S sorozat), közbeszerzés és ajánlati felhívások, CD-ROM, heti 2 kiadvány	többnyelvű: az EU 23 hivatalos nyelvén	300 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat – versenyvizsga-kiírások	a vizsgakiírás szerinti nyelv(ek)en	50 EUR/év

Az *Európai Unió Hivatalos Lapjának*, amely az Európai Unió hivatalos nyelvein jelenik meg, 22 nyelvi változatára lehet előfizetni. Az L (jogsabályok) és a C (tájékoztatások és közlemények) sorozatot foglalja magában.

Valamennyi nyelvi változatra külön kell előfizetni.

A 920/2005/EK tanácsi rendelet értelmében, amelyet a Hivatalos Lap 2005. június 18-i L 156. száma tett közzé, és amely előírja, hogy az Európai Unió intézményei nem kötelesek minden jogi aktust ír nyelven is megszövegezni, illetve ezen a nyelven kihirdetni, az ír nyelven kiadott Hivatalos Lapok értékesítése külön történik.

A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványára (S sorozat – közbeszerzés és ajánlati felhívások) történő előfizetés mind a 23 hivatalos nyelvi változatot magában foglalja egyetlen többnyelvű CD-ROM-on.

Kérésére az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* történő előfizetéssel a Hivatalos Lap különféle mellékleteit is megkaphatja. Az előfizetők a mellékletek megjelenéséről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közölt „Az olvasóhoz” című közleménynek köszönhetően értesülnek.

A CD-ROM-formátumot 2010 folyamán DVD-formátum váltja fel.

Értékesítés és előfizetés

A különböző, térítés ellenében kapható kiadványokra – például az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* – való előfizetés a Kiadóhivatal forgalmazó partnereitől szerezhető be. A forgalmazó partnerek listája a következő címen található:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_hu.htm

Az EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.

További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.



Az Európai Unió Kiadóhivatala
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

HU